

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 167

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

49. évfolyam  
2006. június 20.

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
	★	<b>Az Európai Parlament és a Tanács 895/2006/EK határozata (2006. június 14.) személyek külső határokon történő, egyes dokumentumoknak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumaiikkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló, ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről</b> .....	1
	★	<b>Az Európai Parlament és a Tanács 896/2006/EK határozata (2006. június 14.) a személyek külső határokon történő, Svájc és Liechtenstein által a területükön történő átutazás céljából kiadott egyes tartózkodási engedélyeknek a tagállamok által történő egyoldalú elismerésén alapuló ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről</b> .....	8
		A Bizottság 897/2006/EK rendelete (2006. június 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	14
	★	<b>A Bizottság 898/2006/EK rendelete (2006. június 19.) az 51/2006/EK tanácsi rendeletnek a homoki angolna IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) ICES-övezetben folytatott halászatára vonatkozó fogási és halászati erőfelfejtési korlátozások tekintetében történő módosításáról</b> .....	16
	★	<b>A Bizottság 899/2006/EK rendelete (2006. június 19.) a gabonaágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek és vámplafonok megnyitására és kezelésére vonatkozó 2133/2001/EK rendeletnek a 2309 10 KN-kód alá tartozó bizonyos kutya- és macskaeledelre vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitása tekintetében történő módosításáról</b> .....	18
		A Bizottság 900/2006/EK rendelete (2006. június 19.) a Közösség és a Bulgária és Románia között létrejött megállapodásokban foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedélyek iránt 2006. júniusában benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról .....	20
		A Bizottság 901/2006/EK rendelete (2006. június 19.) a sertéshúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezelésük szabályozásáról szóló, 774/94/EK tanácsi rendeletben foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedély iránt 2006. júniusában benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról .....	22

A Bizottság 902/2006/EK rendelete (2006. június 19.) a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó, 2006. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra szóló közösségi behozatali vámkontingensek keretében 2006 júniusában benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról .....	24
A Bizottság 903/2006/EK rendelete (2006. június 19.) a gabonaágazatban 2006. június 20-tól alkalmazandó behozatali vámok módosításáról .....	26

---

II *Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

**Bizottság**

2006/420/EK:

- ★ **Az Európai Közösség és Japán közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodás értelmében felállított vegyes bizottság 3/JP/2005 határozata (2006. március 14.) egy megfelelőségértékelési szervnek a távközlő végberendezésekre és rádióberendezésekre vonatkozó ágazati mellékletbe történő bejegyzéséről .....** 29

2006/421/EK:

- ★ **Az Európai Közösség és Japán közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodás értelmében felállított vegyes bizottság 4/JP/2005 határozata (2006. március 14.) egy megfelelőségértékelési szervnek az elektromos készülékekre vonatkozó ágazati mellékletbe történő bejegyzéséről ...** 31

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 895/2006/EK HATÁROZATA**

(2006. június 14.)

**személyek külső határokon történő, egyes dokumentumoknak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumokkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló, ellenőrzése egyszerűsített rendszernek bevezetéséről**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

kozas időpontjától kezdődően kötelezőek azon tagállamok tekintetében.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke 2. pontjára,

- (3) Az új tagállamok ezért kötelesek belépésre vagy területükön történő átutazásra jogosító nemzeti vízumokat kiadni a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállam által kiadott egységes vízummal, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodási engedéllyel, illetve a többi új tagállam által kiadott hasonló dokumentummal rendelkező harmadik országbeli állampolgárok részére.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(1)</sup>,

- (4) A schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok és az új tagállamok által kiadott dokumentumok jogosultjai nem jelentenek semmilyen kockázatot az új tagállamok számára, mivel alávetették őket más tagállamokban valamennyi szükséges ellenőrzésnek. Az új tagállamokra háruló további indokolatlan igazgatási terhek elkerülésére közös szabályokat kell elfogadni, amelyek felhatalmazzák az új tagállamokat arra, hogy e dokumentumokat egyoldalúan a nemzeti vízumokkal egyenértékűnek ismerjék el, és ezen egyoldalú egyenértékűségeken alapuló egyszerűsített rendszert hozzanak létre a személyek külső határokon történő ellenőrzése céljából.

mivel:

- (1) A 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (1) bekezdése szerint a 2004. május 1-jén az Unióhoz csatlakozott tagállamok ezen időponttól kezdődően kötelesek a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló, 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> I. mellékletének listáján szereplő harmadik országok állampolgárait vízumkötelezettségnek alávetni.
- (2) A 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése szerint a schengeni vívmányoknak az egységes, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok feltételeire és követelményeire, valamint a vízumok kölcsönös elismerésére és a tartózkodási engedélyek és vízumok közötti egyenértékűsége vonatkozó rendelkezéseit csak az ilyen hatályú tanácsi határozat elfogadását követően kell az új tagállamokban alkalmazni. Mindazonáltal azok a csatlakozási okmányok, amelyek a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdésében említett tanácsi határozatban meghatározott időpontig.
- (6) Egy dokumentum elismerését egy vagy több új tagállam területén történő átutazás céljára kell korlátozni azon lehetőség sérelme nélkül, hogy az új tagállamok rövid távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízumot adjanak ki. A közös rendszerben történő részvételnek választhatónak kell lennie, a 2003-as csatlakozási okmányban meghatározott, az új tagállamokra vonatkozó többletkötelezettségek megállapítása nélkül.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2006. április 6-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2006. június 1-i határozata.

<sup>(2)</sup> HL L 81., 2001.3.21., 1. o. A legutóbb a 851/2005/EK rendelettel (HL L 141., 2005.6.4., 3. o.) módosított rendelet.

- (7) A közös szabályokat a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott rövid távú tartózkodásra jogosító egységes vízumokra, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és a tartózkodási engedélyekre, valamint a többi új tagállam által kiadott rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és tartózkodási engedélyekre kell alkalmazni.
- (8) A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott beutazási feltételeket teljesíteni kell, azon rendelet 5. cikke (1) bekezdése b) pontjában megállapított feltétel kivételével úgy, hogy e határozat olyan új tagállamokra vonatkozó egyoldalú elismerési rendszert hoz létre, amely a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott egyes, valamint a többi új tagállam által átutazás céljából kiadott hasonló dokumentumok viszonylatában áll fenn.
- (9) Mivel e határozat célját – nevezetesen az új tagállamok által a többi tagállam által átutazás céljára kibocsátott egyes dokumentumok egyoldalú elismerési rendszerének bevezetését – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az a határozat terjedelménél és hatásánál fogva közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (10) Ez a határozat nem jelenti a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás értelmében, mivel annak címzettjei csak azon tagállamok, amelyek még nem hajtják végre teljes körűen a schengeni vívmányokat. A schengeni rendszer koherenciája és megfelelő működése érdekében azonban e határozat hatálya kiterjed a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére társult harmadik országok és a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó olyan államok, mint Izland és Norvégia által kiállított vízumokra és tartózkodási engedélyekre is.
- (11) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban ezen tagállamok nem vesznek részt e határozat elfogadásában.
- (12) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

Ez a határozat egyszerűsített rendszert vezet be a személyek külső határokon történő ellenőrzése tekintetében, amely azon alapul, hogy lehetővé teszi a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (a továbbiakban: az új tagállamok) számára, hogy átutazás céljából egyoldalúan, a nemzeti vízumokkal egyenértékűnek ismerjék el az 539/2001/EK rendelet szerint vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országok állampolgárai részére kiadott, a 2. cikk (1) bekezdésében említett dokumentumokat és a 3. cikkben említett, a többi új tagállam által kiadott dokumentumokat.

E határozat végrehajtása nem érinti az 562/2006/EK rendelet 5–13. és 18–19. cikkével összhangban a személyek külső határokon lefolytatandó ellenőrzését.

### 2. cikk

(1) Az új tagállamok a következő dokumentumokat tekintik átutazás céljából a saját nemzeti vízumukkal egyenértékűnek, a vízum jogosultjának állampolgárságára való tekintet nélkül:

- i. a schengeni megállapodást végrehajtó egyezmény 10. cikkében említett „egységes vízum”;
- ii. a schengeni megállapodást végrehajtó egyezmény 18. cikkében említett „hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum”;
- iii. a Közös Konzuli Utasítás IV. mellékletében szereplő „tartózkodási engedély”.

(2) Amennyiben egy új tagállam e határozat alkalmazása mellett dönt, a schengeni vívmányokat teljes körűen végrehajtó tagállamok által kiadott, az (1) bekezdésben említett minden dokumentumot el kell ismernie, függetlenül attól, hogy azt melyik állam adta ki.

<sup>(1)</sup> HL L 105., 2006.4.13., 1. o.

### 3. cikk

A 2. cikk rendelkezéseit alkalmazó új tagállam ezen túlmenően átutazás céljából a saját nemzeti vízumával egyenértékűnek ismerheti el a többi, egy vagy több új tagállam által kiadott rövid távú és hosszú távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízumokat, valamint tartózkodási engedélyeket.

Az e határozat alapján elismerhető, az új tagállamok által kiadott dokumentumok a mellékletben vannak felsorolva.

### 4. cikk

Az új tagállamok csak akkor fogadhatják el átutazás céljából a nemzeti vízumukkal egyenértékűnek a dokumentumokat, ha a harmadik országbeli állampolgároknak az új tagállam(ok) területén történő átutazása nem haladja meg az öt napot.

A 2. és a 3. cikkben említett dokumentumok érvényességi időtartamának le kell fednie az átutazás időtartamát.

### 5. cikk

Azon új tagállamok, amelyek e határozat alkalmazása mellett döntenek 2006. augusztus 1-jéig értesítik erről a Bizottságot.

A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi az új tagállamok által közölt tájékoztatást.

### 6. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a határozatot a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdése első albekezdésének megfelelően elfogadott tanácsi határozatban megállapítandó időpontig kell alkalmazni.

### 7. cikk

Ennek a határozatnak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovákia, és Szlovénia a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2006. június 14-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök

J. BORRELL FONTELLES

a Tanács részéről  
az elnök

H. WINKLER

## MELLÉKLET

## Az új tagállamok által kiadott dokumentumok listája

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

## Vízumok

- Vízum k pobytu do 90 dnů – (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Vízum k pobytu nad 90 dnů – (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Diplomatické vízum – (diplomatavízum)
- Zvláštní vízum – (különleges vízum)

## Tartózkodási engedélyek

- Průkaz o povolení k přechodnému pobytu (ideiglenes tartózkodási engedély kártya) <sup>(1)</sup>
- Průkaz o povolení k trvalému pobytu (hosszú távú tartózkodási engedély kártya)

## CIPRUS

## Θεωρήσεις (Vízumok)

- Θεώρηση διέλευσης — Κατηγορία Β (átutazónívum – B típus)
- Θεώρηση για παραμονή βραχείας διάρκειας — Κατηγορία Γ (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum – C típus)
- Ομαδική θεώρηση — Κατηγορίες Β και Γ (csoportos vízumok – B és C típus)

## Άδειες παραμονής (Tartózkodási engedélyek)

- Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) Ideiglenes tartózkodási engedély (munkavállalói, látogatói, tanuló)
- Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) Beutazási engedély (munkavállalói, tanuló)
- Άδεια μετανάστευσης (μόνιμη άδεια) Bevándorlási engedély (állandó engedély)

## ÉSZTORSZÁG

## Vízumok

- Transitviisa, liik B (átutazónívumok, B típus)
- Lühiajaline viisa, liik C (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum, C típus)
- Pikaajaline viisa, liik D (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, D típus)

## Tartózkodási engedélyek

- Tähtajaline elamisluba (ideiglenes tartózkodási engedély, legfeljebb öt évre)
- Alaline elamisluba (állandó tartózkodási engedély)

<sup>(1)</sup> Ugyanazon dokumentumtípus minden változatra, a vízumbélyegen jelzett érvényességgel.

## LETTORSZÁG

## Vízumok

- Latvijas vīza – Kategorija B (átutazóvízumok)
- Latvijas vīza – Kategorija C (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Latvijas vīza – Kategorija D (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

## Tartózkodási engedélyek

- Pastāvīgās uzturēšanās atļauja (2004. május 1. előtt kibocsátott) (állandó tartózkodási engedély)
- Uzturēšanās atļauja (2004. május 1. után kibocsátott) (tartózkodási engedély, ideiglenes vagy állandó tartózkodásra)
- Nepilsoņa pase (külföldi útlevél)

## LITVÁNIA

## Vízumok

- Tranzitinė viza (B) (átutazóvízumok (B))
- Trumpalaikė viza (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Ilgalaikė viza (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

## Tartózkodási engedélyek

- Europos Bendrijų valstybės narės piliėcio leidimas gyventi (tartózkodási engedély EK-tagállamok állampolgárai számára)
- Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje (a Litván Köztársaságban állandó tartózkodásra jogosító engedély)
- Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje (a Litván Köztársaságban ideiglenes tartózkodásra jogosító engedély; érvényessége egytől öt évig terjedhet)

## MAGYARORSZÁG

## Vízumok

- Rövid időtartamú beutazóvízum (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Tartózkodási vízum (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

## Tartózkodási engedélyek

- Humanitárius tartózkodási engedély ((kártyaformátum) – nemzeti útlevéllel együtt)
- Tartózkodási engedély – nemzeti útlevéllel együtt, amelyben szerepel az illetékes hatóság bejegyzése, ez a jogosultját többszöri belépésre és tartózkodásra jogosítja, érvényességi időtartama legfeljebb négy év)
- Tartózkodási engedély (bélyegformátum) – nemzeti útlevélbe illesztve, érvényességi időtartama legfeljebb négy év)
- Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány (nemzeti útlevéllel együtt, amelyben feltüntetik a személyazonosító igazolvány kiadását)
- Letelepedési engedély (kártyaformátum) – nemzeti útlevéllel együtt, amelyben feltüntetik az állandó tartózkodási jogot, határozatlan időtartamra szól, a dokumentum érvényességi időtartama 5 év)
- Letelepettek részére kiadott tartózkodási engedély ((bélyegformátum) – nemzeti útlevélbe illesztve, érvényességi időtartama legfeljebb öt év)

A tartózkodási engedéllyel egyenértékű dokumentumok diplomáciai képviseltek és konzuli képviseltek tagjai részére

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére (diplomataigazolvány)
- Igazolvány konzuli képviseltek tagjai és családtagjaik részére (konzuli igazolvány)
- Igazolvány diplomáciai képviseltek igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére
- Igazolvány diplomáciai képviseltek kíségető személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

MÁLTA

Vízumok

- Vízitá' tranzitu (átutazóvízumok) (nem haladja meg az 5 napot)
- Vízitá' ghal perjodu qasir jew vízitá' l-ivvjaggar (rövid távú tartózkodásra jogosító vagy turistavízumok) (egyszeri vagy többszöri beutazásra szóló vízumok)
- Vízitá' ghal perjodu twil (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok) (olyan harmadik országbeli állampolgároknak, akik Málta nemzeti területére nem bevándorlási célból utaznak 90 napot meghaladó időtartamra)
- Vízitá' Grupp (csoportos vízumok) (30 napig tartó tartózkodásra)

LENGYELORSZÁG

Vízumok

- Wiza wjazdowa W (beutazási vízum, legfeljebb egy évig érvényes)
- Wiza pobytowa krótkoterminowa C (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum, legfeljebb három hónapos tartózkodásra jogosít fel, legfeljebb öt évig érvényes, de általában egy évre szól)
- Wiza pobytowa długoterminowa D (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum, legfeljebb egy éves tartózkodásra, legfeljebb öt évig érvényes, de általában egy évre szól)
- Wiza dyplomatyczna D/8 (diplomatavízum, legfeljebb három hónapos tartózkodásra jogosít hat hónapos időszakon belül, legfeljebb öt évig érvényes, de általában hat hónapra szól)
- Wiza służbowa D/9 (szolgálati vízum, legfeljebb három hónapos tartózkodásra jogosít hat hónapos időszakon belül, legfeljebb öt évig érvényes, de általában hat hónapra szól)
- Wiza kurierska D/10 (diplomáciaifutár-vízum, legfeljebb tíznapos tartózkodásra jogosít, amennyiben nemzetközi megállapodások másként nem rendelkeznek; legfeljebb hat hónapig érvényes)

Tartózkodási engedélyek

- Karta pobytu (tartózkodási igazolvány, 2001. július 1. és 2004. április 30. között kiadott „KP” sorozatok és 2004. május 1-jétől kiadott „PL” sorozat; legfeljebb 10 évig érvényes, olyan külföldiek számára adják ki, akik határozott időtartamra szóló tartózkodási engedélyt, letelepedési engedélyt, menekültstátuszt, a megtűrt tartózkodásra engedélyt kaptak; „PL” sorozatot kapnak azok a külföldiek is, akik hosszú távú tartózkodási engedélyt kaptak.
- Karta stałego pobytu (letelepedési engedély, 2001. június 30. előtt kiadott „XS” sorozat, legfeljebb tíz évig érvényes, olyan külföldiek számára adják ki, akik letelepedési engedélyt kaptak; tíz évre érvényes; e sorozat utolsó igazolványa 2011. június 29-én fog lejárni)



## SZLOVÉNIA

## Vízumok

- Vízum za vstop (beutazóvízum)
  - Vízum za kratkoročno bivanje C – (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
  - Vízum za daljše bivanje D – (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)

## Tartózkodási engedélyek

- Dovoljenje za stalno prebivanje (állandó tartózkodási engedély)
- Dovoljenje za začasno prebivanje (ideiglenes tartózkodási engedély; érvényességi időtartama legfeljebb egy év, kivéve ha a külföldiekéről szóló szlovén törvény másként rendelkezik)
- Diplomatska izkaznica (diplomata személyazonosító igazolvány)
- Konzularna izkaznica (konzuli személyazonosító igazolvány)
- Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje (tiszteletbeli konzuli igazolvány)
- Službena izkaznica (hivatalos személyazonosító igazolvány)

## SZLOVÁKIA

## Vízumok

- Krátkodobé vízum (rövid távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Dlhodobé vízum (hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum)
- Diplomatické vízum (diplomatavízum)
- Osobitné vízum (különleges vízum)

## Tartózkodási engedélyek

- Povolenie na prechodný pobyt (ideiglenes tartózkodási engedély)
- Povolenie na trvalý pobyt (állandó tartózkodási engedély)

## Cestovné doklady – Útiokmányok

- Cudzinecký pas (külföldi útlevél)
- Cestovný doklad podľa Dohovoru z 1951. július 28. (az 1951. július 28-i egyezmény szerinti útiokmány)
- Cestovný doklad podľa Dohovoru z 1954. szeptember 28. (az 1954. szeptember 28-i egyezmény szerinti útiokmány)

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 896/2006/EK HATÁROZATA**

**(2006. június 14.)**

**a személyek külső határokon történő, Svájc és Liechtenstein által a területükön történő átutazás céljából kiadott egyes tartózkodási engedélyeknek a tagállamok által történő egyoldalú elismerésén alapuló ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, 1990. június 19-i egyezmény <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: Schengeni Egyezmény) 21. cikke értelmében a schengeni vívmányokat teljeskörűen végrehajtó tagállamok által kiadott tartózkodási engedélyeket az egységes vízummal kölcsönösen egyenértékűnek kell elismerni.
- (2) A hatályos közösségi szabályok azonban nem rendelkeznek a személyek külső határokon történő egyszerűsített ellenőrzéséről, amely révén a harmadik országok által kiadott tartózkodási engedélyek a közös térségen történő átutazás vagy rövid távú tartózkodás céljára kiadott egységes vízummal egyenértékűként lennének elismerhetők.
- (3) Svájcban kiadott tartózkodási engedéllyel rendelkező harmadik országok állampolgárainak, akikre a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló, 2001. március 15-i 539/2001/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> alapján vízumköte-

lezettség vonatkozik, a származási országba történő visszatéréskor a közös térségen való átutazáshoz vízumot kell igényelniük. Ennek következményeként a tagállamok svájci konzuli képviseleteinek nagyszámú, az ilyen harmadik országbeli állampolgárok által benyújtott vízumkérelemmel kapcsolatban kell eljárniuk. Hasonló nehézségek jelentkeznek a Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedélyek birtokosainak vízumkérelmei tekintetében is.

- (4) A schengeni vívmányok két lépésben történő végrehajtásának eredményeként a 2004. május 1-jén az Európai Unióhoz csatlakozott új tagállamok ettől az időponttól kezdődően kötelesek a Svájc és Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedéllyel rendelkező, az 539/2001/EK rendelet értelmében vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országok állampolgárai számára nemzeti vízumot kiadni. Néhány új tagállam aggodalmát fejezte ki az e következményeként a svájci és a liechtensteini konzulátusaikra háruló igazgatási többletterher miatt.
- (5) A tagállamok számára nem tűnik szükségesnek, hogy a személyek e csoportja vízumkötelezettség alá tartozzon, mivel az illegális bevándorlás tekintetében alacsony kockázatot jelentenek a tagállamok számára.
- (6) Mind a schengeni vívmányokat teljeskörűen végrehajtó tagállamok, mind az új tagállamok svájci és liechtensteini konzuli képviseletei helyzetének megoldása céljából a svájci és a liechtensteini hatóságok által kiadott egyes tartózkodási engedélyeknek az egységes vagy a nemzeti vízummal egyenértékűként való elismerésén alapuló egyszerűsített rendszert kell bevezetni a személyek külső határokon történő ellenőrzése céljából.
- (7) Az ilyen elismerést az átutazás céljára kell korlátozni azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a tagállamok rövid távú tartózkodásra jogosító vízumot adjanak ki.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2006. április 6-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2006. június 1-jei határozata.

<sup>(2)</sup> HL L 239., 2000.9.22., 19. o.

<sup>(3)</sup> HL L 81., 2001.3.21., 1. o. A legutóbb a 851/2005/EK rendelettel (HL L 141., 2005.6.4., 3. o.) módosított rendelet.

- (8) Az elismerési rendszer alkalmazása a schengeni vívmányokat teljeskörűen végrehajtó tagállamok számára kötelező, és választható azon új tagállamok számára, amelyek az átmeneti időszak folyamán a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Tanács által meghatározandó időpontig alkalmazzák a személyek külső határokon történő, egyes dokumentumoknak a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a területükön történő átutazás céljából kiadott nemzeti vízumokkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló ellenőrzése egyszerűsített rendszerének bevezetéséről szóló, 2006. június 14-i 895/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozatot<sup>(1)</sup>.
- (9) A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott beutazási feltételeket teljesíteni kell, azon rendelet 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjában megállapított feltétel kivételével úgy, hogy e határozat egyenértékűségi rendszert hoz létre a Svájc és Liechtenstein által kiadott átutazóvízumok és tartózkodási engedélyek tekintetében.
- (10) Mivel e határozat célja közvetlenül érinti a vízumokra vonatkozó közösségi vívmányokat, és e célt a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az e határozat terjedelménél és hatásánál fogva közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a határozat nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (11) E határozat Izland és a Norvégia tekintetében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás értelmében, amelyek az említett megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes rendelkezésekről szóló 1999/437/EK tanácsi határozat<sup>(3)</sup> 1. cikkének A. pontjában említett területhez tartoznak.
- (12) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban

Dánia nem vesz részt e határozat Tanács által történő elfogadásában, és a határozat vagy annak alkalmazása rá nézve nem kötelező. Mivel e határozat az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik része IV. címének rendelkezései szerinti schengeni vívmányokra épül, az említett jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban Dánia az e határozat elfogadásától számított hat hónapon belül dönt arról, hogy nemzeti jogában végrehajtsa-e azt.

- (13) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyekben az Egyesült Királyság nem vesz részt a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozatnak<sup>(4)</sup> megfelelően. Az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek elfogadásában, és a határozat vagy annak alkalmazása rá nézve nem kötelező.
- (14) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyekben Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozatnak<sup>(5)</sup> megfelelően nem vesz részt. Írország nem vesz részt a határozat elfogadásában, és a határozat vagy annak alkalmazása rá nézve nem kötelező.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

Ez a határozat az 539/2001/EK rendelet értelmében vízumkötelezettség alá tartozó harmadik országok állampolgárai részére Svájc és Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedélyek tagállamok által átutazásra kiadott egységes vagy nemzeti vízumokkal egyenértékűként való egyoldalú elismerésén alapuló, egyszerűsített rendszert vezet be a személyek külső határokon történő ellenőrzése tekintetében.

E határozat végrehajtása nem érinti az 562/2006/EK rendelet 5–13. és 18–19. cikkével összhangban a személyek külső határokon lefolytatandó ellenőrzését.

#### 2. cikk

A schengeni vívmányokat teljeskörűen végrehajtó tagállamok egyoldalúan elismerik a mellékletben felsorolt, Svájc és Liechtenstein által kiadott tartózkodási engedélyeket.

<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 1 oldalát.

<sup>(2)</sup> HL L 105., 2006.4.13., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

<sup>(4)</sup> HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

<sup>(5)</sup> HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

Azon új tagállamok, amelyek alkalmazzák a 895/2006/EK határozatot, az e határozat mellékletében felsorolt tartózkodási engedélyeket a Tanács által a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban meghatározandó időpontig egyoldalúan a saját nemzeti átutazóvízumokkal egyenértékűnek ismerhetik el.

### 3. cikk

A harmadik ország állampolgára tagállam(ok) területén történő átutazásának időtartama nem haladhatja meg az öt napot.

A mellékletben felsorolt dokumentumok érvényességi időtartamának le kell fednie az átutazás időtartamát.

### 4. cikk

Azon új tagállamok, amelyek e határozat alkalmazása mellett döntenek 2006. augusztus 1-jéig értesítik erről a Bizottságot. A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi az új tagállamok által közölt tájékoztatást.

### 5. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A határozatot addig a napig kell alkalmazni, amíg a Schengeni Egyezmény 21. cikkének rendelkezései Svájc és Liechtenstein tekintetében végrehajtásra nem kerülnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás 15. cikkének megfelelően.

### 6. cikk

Ernek a határozatnak a tagállamok a címzettjei az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban.

Kelt Strasbourgban, 2006. június 14-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BORRELL FONTELLES

a Tanács részéről

az elnök

H. WINKLER

## MELLÉKLET

**A Svájci Államszövetség és Liechtenstein által kiadott, a 2. cikkben említett tartózkodási engedélyek listája**

## A. SVÁJC ÁLTAL KIADOTT TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYEK

- Ausländerausweis B/Livret pour étrangers B/Libretto per stranieri B/Legitimaziun d'esters B (B típusú ideiglenes tartózkodási engedély. Három- vagy négynyelvű változatban kiállítva) (szürke)
  
- Ausländerausweis C/Livret pour étrangers C/Libretto per stranieri C (C típusú állandó tartózkodási engedély) (zöld)
  
- Ausländerausweis Ci/Livret pour étrangers Ci/Libretto per stranieri Ci (Ci típusú tartózkodási engedély nemzetközi szervezetek tisztviselőinek és a Svájcban található külképviseletek tagjainak a svájci munkaerőpiacon jövedelemszerző tevékenységet folytató házastársai és (25 éves korig) gyermekei számára) (piros)
  
- Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten/ Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des affaires étrangères/Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri (A Szövetségi Külügyi Hivatal személyazonosító igazolványai) (tartózkodási engedélyek)
  
- Legitimationskarte „B” (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/ Carte de légitimation „B” (à bande rose): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „B” (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto (B típusú személyazonosító igazolvány (rózsaszín csíkkal): diplomáciai, állandó vagy különleges missziók vezetői, a nemzetközi szervezetek felső vezetői és ugyanilyen státusú családtagjaik)
  
- Legitimationskarte „C” (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/ Carte de légitimation „C” (à bande rose): membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „C” (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (C típusú személyazonosító igazolvány (rózsaszín csíkkal): a diplomáciai, állandó vagy különleges missziók diplomáciai személyzetének tagjai, a nemzetközi szervezetek vezető tisztviselői és ugyanilyen státusú családtagjaik)
  
- Legitimationskarte „D” (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/ Carte de légitimation „D” (à bande bleue): membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „D” (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (D típusú személyazonosító igazolvány (kék csíkkal): a diplomáciai, állandó vagy különleges missziók igazgatási és műszaki személyzetének tagjai és ugyanilyen státusú családtagjaik)
  
- Legitimationskarte „D” (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/ Carte de légitimation „D” (à bande brune): fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „D” (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (D típusú személyazonosító igazolvány (barna csíkkal): a nemzetközi szervezetek személyzetéhez tartozó tisztviselők és ugyanilyen státusú családtagjaik)

- Legitimationskarte „E” (mit violetter Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „E” (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „E” (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (E típusú személyazonosító igazolvány (lila csíkkal): a diplomáciai, állandó vagy különleges missziók kíséretében szolgáló személyzetének tagjai, a nemzetközi szervezetek általános szolgálatának tisztviselői és ugyanilyen státusú családtagjaik)
  
- Legitimationskarte „F” (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen/Carte de légitimation „F” (à bande jaune): domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales/Carta di legittimazione „F” (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali (F típusú személyazonosító igazolvány (sárga csíkkal): a diplomáciai, állandó vagy különleges missziók és a konzuli képviseletek tagjainak háztartási alkalmazottai, valamint a nemzetközi szervezetek tisztviselőinek háztartási alkalmazottai)
  
- Legitimationskarte „G” (mit türkiser Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „G” (à bande turquoise): fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail „court terme”) et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „G” (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto (G típusú személyazonosító igazolvány (türkizkék csíkkal): a nemzetközi szervezetek tisztviselői (rövid távú munkaszerződéses) és ugyanilyen státusú családtagjaik)
  
- Legitimationskarte „H” (mit weißem Streifen): Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der konsularischen Vertretungen zu begleiten, Mitarbeiter internationaler Organisationen ohne Beamtenstatus/Carte de légitimation „H” (à bande blanche): personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des consulats, collaborateurs des organisations internationales qui ne font pas partie des fonctionnaires de ces dernières/Carta di legittimazione „H” (a banda bianca): persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di consolati, collaboratori di organizzazioni internazionali senza statuto di funzionari (H típusú személyazonosító okmány (fehér csíkkal): a kiváltságokkal és mentességekkel nem rendelkező személyek, akik jogosultak a diplomáciai, állandó vagy különleges missziók vagy konzulátusok tagjait elkísérni, a nemzetközi szervezetek tisztviselői státus nélküli munkatársai)
  
- Legitimationskarte „I” (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „I” (à bande olive): membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „I” (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto (I típusú személyazonosító igazolvány (olívazöld csíkkal): a Vöröskereszt nemzetközi bizottsága személyzetének nem svájci állampolgárságú tagjai és ugyanilyen státusú családtagjaik)
  
- Legitimationskarte „K” (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „K” (à bande rose): chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „K” (a banda rosa): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto (K típusú személyazonosító igazolvány (rózsaszín csíkkal): a konzuli képviseletek vezetői, konzulátusi tisztviselők és ugyanilyen státusú családtagjaik)
  
- Legitimationskarte „K” (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „K” (à bande bleue): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „K” (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto (K típusú személyazonosító igazolvány (kék csíkkal): konzulátusi alkalmazottak és ugyanilyen státusú családtagjaik)

- Legitimationskarte „K” (mit violetterem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „K” (à bande violette): membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „K” (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto (K típusú személyazonosító igazolvány (lila csíkkal): a konzuli képviseletek szolgálati személyzetének tagjai és ugyanilyen státusú családtagjaik)
- Legitimationskarte „K” (mit weißem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen/Carte de légitimation „K” (à bande blanche): chefs de poste consulaire honoraire/Carta di legittimazione „K” (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari (K típusú személyazonosító igazolvány (fehér csíkkal): konzuli képviseletek tiszteletbeli vezetői)
- Legitimationskarte „L” (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationale Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „L” (à bande de couleur sable): membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „L” (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto (L típusú személyazonosító igazolvány (homokszínű csíkkal): a Vöröskereszt és Vörösféldhold Társaságok Nemzetközi Szövetsége személyzetének nem svájci állampolgárságú tagjai és ugyanilyen státusú családtagjaik)
- Legitimationskarte „O” (mit grauem Streifen): Mitglieder des Personals nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Generaldelegation Palästinas und der ständigen Beobachtermision Palästinas und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation „O” (à bande grise): membres du personnel non suisse de la Délégation générale de Palestine et de la Mission permanente d’observation de la Palestine et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione „O” (a banda grigia): membri del personale non svizzero della Delegazione generale di Palestina e della Missione permanente di osservazione della Palestina e familiari che beneficiano dello stesso statuto (O típusú személyazonosító igazolvány (szürke csíkkal): a Palesztin Általános Delegáció és a Palesztin Állandó Megfigyelő Misszió nem svájci állampolgárságú személyzetének tagjai és ugyanilyen státusú családtagjaik)
- Legitimationskarte „S” (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen/Carte de légitimation „S” (à bande verte): membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales/Carta di legittimazione „S” (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali (S típusú személyazonosító igazolvány (zöld csíkkal): a diplomáciai, állandó és különleges missziók személyzetének svájci állampolgárságú tagjai, a nemzetközi szervezetek svájci állampolgárságú tisztviselői)
- Funktionsbescheinigung für wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation de fonctions à l’usage du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato di funzione ad uso del personale scientifico non svizzero del CERN (a CERN nem svájci állampolgárságú tudományos személyzete számára kiadott szolgálati igazolvány)
- Bescheinigung für Familienmitglieder des wissenschaftlichen Personals des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation à l’usage des membres de la famille du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato ad uso dei familiari del personale scientifico non svizzero del CERN (a CERN nem svájci állampolgárságú tudományos személyzetének családtagjai számára kiadott igazolvány)

#### B. LIECHTENSTEIN ÁLTAL KIADOTT TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLYEK

- Jahresaufenthaltsbewilligung (ideiglenes tartózkodási engedély)
- Niederlassungsbewilligung (határozatlan időtartamra érvényes letelepedési engedély).

**A BIZOTTSÁG 897/2006/EK RENDELETE****(2006. június 19.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK <sup>(1)</sup> bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2006. június 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 19-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.



## MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. június 19-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	62,5
	204	40,0
	999	51,3
0707 00 05	052	124,8
	068	46,6
	999	85,7
0709 90 70	052	83,2
	999	83,2
0805 50 10	052	54,6
	388	62,5
	528	72,2
	999	63,1
0808 10 80	388	97,4
	400	100,8
	404	101,5
	508	84,6
	512	95,9
	524	88,5
	528	101,9
	720	98,0
	804	110,9
999	97,7	
0809 10 00	052	235,0
	204	61,1
	624	135,7
	999	143,9
0809 20 95	052	310,1
	068	123,7
	999	216,9
0809 30 10, 0809 30 90	624	182,5
	999	182,5

<sup>(1)</sup> Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

## A BIZOTTSÁG 898/2006/EK RENDELETE

(2006. június 19.)

az 51/2006/EK tanácsi rendeletnek a homoki angolna IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) ICES-övezetben folytatott halászatára vonatkozó fogási és halászati erő kifejtési korlátozások tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2006. évre történő meghatározásáról szóló, 2005. december 22-i 51/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére és 7. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 51/2006/EK rendelet IA. és IID. melléklete ideiglenes jelleggel fogási és halászati erő kifejtési korlátozásokat állapít meg a homoki angolna IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) ICES-övezetben folytatott halászatára.
- (2) Az 51/2006/EK rendelet IID. mellékletének 6. pontja értelmében a Bizottság a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottságnak (HTMGB) a 2005. évi, északi-tengeri homokiangolna-állomány méretéről szóló szakvéleménye alapján felülvizsgálja a 2006. évre vonatkozó fogási és halászati erő kifejtési korlátozásokat. Amennyiben a HTMGB a 2005. évi, északi-tengeri homokiangolna-állomány létszámát 300 000 és 500 000 millió közötti 0 éves egyedben állapítja meg, a kilowattnapok száma nem haladhatja meg a minden egyes évre vonatkozó összes kilowattnap alapján a 2003. évre kiszámított szintet, a teljes kifogható mennyiség pedig 2006-ra vonatkozóan 300 000 tonnában kerül rögzítésre. A kilo-

wattnapok teljes számát minden egyes évre vonatkozóan az egy adott területen eltöltött napok számának és a kilowattban kifejezett, beépített motorteljesítmény szorzataként kell kiszámolni.

- (3) A HTMGB a 2005. évi állomány létszámát legalább 324 000 millió 0 éves egyedre becsülte.
- (4) Ezért az 51/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az 51/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az IA. melléklet e rendelet mellékletével összhangban módosul.
2. A IID. mellékletben az 5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„5. Valamennyi tagállam biztosítja, hogy a lobogója alatt hajózó vagy a Közösségben lajstromozott hajók esetében a kilowattnapok száma 2006-ban nem haladja meg a 2003. évre a 4.a) pont szerint kiszámított szintet.”

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 19-én.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 16., 2006.1.20., 1. o.

## MELLÉKLET

Az 51/2006/EK rendelet IA. melléklete a következőképpen módosul:

A IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) övezetben található homoki angolnára vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép:

Faj:	homoki angolnafélék <i>Ammodytidae</i>	Övezet: IIa. (közösségi vizek) <sup>(1)</sup> , IIIa., IV. (közösségi vizek) <sup>(1)</sup> SAN/2A3A4.
„Dánia	282 989	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">           Analitikai TAC.            A 847/96/EK rendelet 3. cikke alkalmazandó.            A 847/96/EK rendelet 4. cikke alkalmazandó.            A 847/96/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése alkalmazandó.         </div>
Egyesült Királyság	6 186	
Valamennyi tagállam	10 825 <sup>(2)</sup>	
EK	300 000	
Norvégia	0 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	
TAC	300 000	

<sup>(1)</sup> Kivéve az egyesült királysági alapvonalaktól számított 6 mérföldön belüli vizeket Shetlandnél, a Fair-szigetnél és Foulánál.

<sup>(2)</sup> Dánia és az Egyesült Királyság kivételével.

<sup>(3)</sup> Az Északi-tengeren kell lehalászni.

<sup>(4)</sup> 2006 során felülvizsgálatra kerül.”

## A BIZOTTSÁG 899/2006/EK RENDELETE

(2006. június 19.)

a gabonaágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek és vámplafonok megnyitására és kezelésére vonatkozó 2133/2001/EK rendeletnek a 2309 10 KN-kód alá tartozó bizonyos kutya- és macskaeledelre vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz történő csatlakozása során történt módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 2006. március 20-i 2006/333/EK tanácsi határozatra <sup>(2)</sup> és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

- (1) A Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között létrejött megállapodás <sup>(3)</sup> szerint, amelyet a 2006/333/EK határozattal hagytak jóvá, a 2006. évtől kezdődően naptári évenkénti vámkontingenst kell megnyitni a 2309 10 KN-kód alá tartozó bizonyos kutya- és macskaeledel *ad valorem* 7 %-os vámtétellel való behozatalára.
- (2) A Közös Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletben <sup>(4)</sup> gyűjtötték egybe

a vámáru-nyilatkozatok keltezése szerinti időrendben történő felhasználásra szánt vámkontingensekre és a kedvezményes elbánásban részesülő árubehozatalok felügyeletére alkalmazandó kezelési szabályokat. A hasonló vámkontingensek kezelésével való összhang érdekében ezen új vámkontingens kezelését bele kell foglalni az érintett jogszabályba.

- (3) Ezért a 2133/2001/EK bizottsági rendeletet <sup>(5)</sup> ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 2133/2001/EK rendelet II. melléklete a következő sorral egészül ki:

Tételszám	KN-kód	Áru megnevezése	Kontingens mennyisége nettó tömegben (tonnában) kifejezve	Kontingens vámtétele	Származás
„09.0089	2309 10 13 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 33 2309 10 39 2309 10 51 2309 10 53 2309 10 59 2309 10 70	Kutya- és macskaeledel kiskereskedelmi kiszervezésben	2 058	7 % <i>ad valorem</i>	Összes harmadik ország ( <i>erga omnes</i> )”

## 2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 124., 2006.5.11., 13. o.

<sup>(3)</sup> HL L 124., 2006.5.11., 15. o.

<sup>(4)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 402/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 70., 2006.3.9., 35. o.) módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 287., 2001.10.31., 12. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 19-én.

*a Bizottság részéről*  
Mariann FISCHER BOEL  
*a Bizottság tagja*

---

**A BIZOTTSÁG 900/2006/EK RENDELETE****(2006. június 19.)****a Közösség és a Bulgária és Románia között létrejött megállapodásokban foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedélyek iránt 2006. júniusában benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Bulgáriával és Romániával kötött Európa-megállapodásokban előírt rendelkezések sertéshúságazatra vonatkozó alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 2005. december 14-i 2040/2005/EK bizottsági rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2006 harmadik negyedévére benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségek a rendelkezésre álló mennyiségeknél kevesebbek vagy azokkal egyenlők, és következésképpen a vonatkozó kérelmek teljes egészében teljesíthetők.
- (2) Ki kell számítani a fennmaradó mennyiséget, amely hozzáadódik a következő időszakban rendelkezésre álló mennyiséghez.
- (3) Szükséges felhívni a gazdasági szereplők figyelmét arra, hogy az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg

hatályos összes állat-egészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

(1) A 2006. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra a 2040/2005/EK rendelet értelmében benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek az I. mellékletben feltüntetett mértékben kerülnek elfogadásra.

(2) A 2040/2005/EK rendelet értelmében a 2006. október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra a II. mellékletben feltüntetett össz mennyiségre nyújthatók be behozatali engedély iránti kérelmek.

(3) Az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg hatályos összes állat-egészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 19-én.

*a Bizottság részéről*

J. L. DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 328., 2005.12.15., 34. o.

## I. MELLÉKLET

Sorszám	A 2006. július 1. és szeptember 30-ig közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadásának százalékos mértéke
09.4671	—
09.4752	—
09.4756	—

## II. MELLÉKLET

Sorszám	A 2006. október 1. és december 31. közötti időszakra rendelkezésre álló teljes mennyiség (tonna)
09.4671	2 450,0
09.4752	1 062,5
09.4756	7 812,5

**A BIZOTTSÁG 901/2006/EK RENDELETE****(2006. június 19.)**

**a sertéshúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló, 774/94/EK tanácsi rendeletben foglalt keretek között a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó behozatali engedély iránt 2006 júniusában benyújtott kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a sertéshúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK tanácsi rendeletben előírt behozatali szabályoknak a sertéshúságazatban történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. június 22-i 1432/94/EK bizottsági rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2006. 3. negyedévére benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségek kisebbek a rendelkezésre álló mennyiségeknél, következésképpen e kérelmek teljes egészében teljesíthetők.
- (2) Meg kell határozni a soron következő időszakban rendelkezésre álló mennyiségeket.

- (3) Szükséges felhívni a gazdasági szereplők figyelmét arra, hogy az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg hatályos összes állat-egészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

- (1) A 2006. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra az 1432/94/EK rendelet értelmében benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek az I. mellékletben feltüntetett mértékben kerülnek elfogadásra.
- (2) Az 1432/94/EK rendelet értelmében a 2006. október 1. és december 31. közötti időszakra a II. mellékletben feltüntetett össz mennyiségre lehet benyújtani behozatali engedély iránti kérelmeket.
- (3) Az engedélyeket csak a Közösség területén jelenleg hatályos összes állat-egészségügyi rendelkezésnek megfelelő termékek esetében lehet felhasználni.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 19-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 156., 1994.6.23., 14. o. A legutóbb a 341/2005/EK rendelettel (HL L 53., 2005.2.26., 28. o.) módosított rendelet.



## I. MELLÉKLET

Sorszám	A 2006. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadásának százalékos mértéke
09.4046	—

## II. MELLÉKLET

(t)

Sorszám	A 2006. október 1. és december 31. közötti időszakra rendelkezésre álló teljes mennyiség
09.4046	7 000,0

**A BIZOTTSÁG 902/2006/EK RENDELETE****(2006. június 19.)****a sertéshúságazat egyes termékeire vonatkozó, 2006. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra szóló közösségi behozatali vámkontingensek keretében 2006 júniusában benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadhatósága mértékének meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

**1. cikk**tekintettel a legutóbb a sertéshúságazat termékeire vonatkozó vámkontingensek megnyitására és igazgatásának szabályozásáról szóló, 2003. augusztus 18-i 1458/2003/EK bizottsági rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 5. cikke (6) bekezdésére,

(1) A 2006. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra az 1458/2003/EK rendelet értelmében benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek az I. mellékletben feltüntetett mértékben kerülnek elfogadásra.

mivel:

- (1) A 2006. harmadik negyedévre benyújtott behozatali engedély iránti kérelmekben feltüntetett mennyiségek kisebbek a rendelkezésre álló mennyiségeknél, következésképpen e kérelmek teljes egészében teljesíthetők.
- (2) Ki kell számítani a fennmaradó mennyiséget, amely hozzáadódik a következő időszakban rendelkezésre álló mennyiséghez,

(2) Az 1458/2003/EK rendelet rendelkezéseinek értelmében a 2006. október 1. és december 31. közötti időszakra a II. mellékletben feltüntetett összmennyiségre lehet benyújtani behozatali engedély iránti kérelmeket.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. július 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 19-én.

*a Bizottság részéről*

J. L. DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 208., 2003.8.19., 3. o. A 341/2005/EK rendelettel (HL L 53., 2005.2.26., 28. o.) módosított rendelet.

## I MELLÉKLET

Sorszám	A 2006. július 1. és szeptember 30. közötti időszakra benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek elfogadásának százalékos mértéke
09.4038	100
09.4039	100
09.4071	—
09.4072	—
09.4073	—
09.4074	100

## II. MELLÉKLET

(t)

Sorszám	A 2006. október 1. és december 31. közötti időszakra rendelkezésre álló teljes mennyiség
09.4038	14 653,748
09.4039	2 250,0
09.4071	1 500,0
09.4072	3 050,0
09.4073	7 500,0
09.4074	2 640,700

**A BIZOTTSÁG 903/2006/EK RENDELETE****(2006. június 19.)****a gabonaágazatban 2006. június 20-tól alkalmazandó behozatali vámok módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek a gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámokkal kapcsolatos alkalmazási szabályairól szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A behozatali vámokat a gabonaágazatban a 755/2006/EK bizottsági rendelet rögzítette <sup>(3)</sup>.

(2) Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy amennyiben alkalmazásuk időszakában a behozatali vámok számított átlaga 5 EUR/t-val eltér a vám rögzített mértékétől, megfelelő kiigazítást kell végrehajtani. A jelzett eltérés bekövetkezett. Szükséges tehát a 731/2006/EK rendeletben rögzített behozatali vámok kiigazítása,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 731/2006/EK rendelet I. és II. mellékletének helyébe e rendelet I. és II. melléklete lép.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2006. június 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 19-én.

*a Bizottság részéről*

J. L. DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 270., 2003.9.29., 78. o. Az 1154/2005/EK rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 161., 1996.6.29., 125. o. A legutóbb az 1110/2003/EK rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 128., 2006.5.16., 5. o. A legutóbb a 860/2006/EK rendelettel (HL L 159., 2006.6.13., 10. o.) módosított rendelet.

## I. MELLÉKLET

## Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett termékek 2006. június 20-tól alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kód	Árumegnevezés	Behozatali vám <sup>(1)</sup> (EUR/tonnában)
1001 10 00	Durumbúza, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	9,43
1001 90 91	Közönséges búza, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	Közönséges búza, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	Rozs	51,39
1005 10 90	Kukorica, vetőmag, a hibrid kivételével	56,03
1005 90 00	Kukorica, a vetőmag kivételével <sup>(2)</sup>	56,03
1007 00 90	Cirokmag, a hibrid vetőmag kivételével	51,39

<sup>(1)</sup> A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra (az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése) az importőr vámcsökkentésben részesülhet, amely:

— 3 EUR/t, ha a kirakodás kikötője a Földközi-tengeren van, vagy

— 2 EUR/t, ha a kirakodás kikötője Írországból, az Egyesült Királyságból, Dániából, Észtországból, Lettországból, Litvániából, Lengyelországból, Finnországból, Svédországból vagy az Ibériai-félsziget atlanti partján van.

<sup>(2)</sup> Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

## II. MELLÉKLET

**A vámtételek kiszámításának tényezői**

(2006.6.15.–2006.6.16.)

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Tőzsdei jegyzések	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Termékek (%-os fehérjetartalom 12 %-os nedvességtartalom mellett)	HRS2	YC3	HAD2	közepes minőségű (*)	gyenge minőségű (**)	US barley 2
Árfolyamjegyzés (EUR/t)	144,49 (***)	76,47	159,53	149,53	129,53	88,49
Felár az öbölbeli árhoz (EUR/t)	—	11,60	—			—
Felár a nagy-tavakbeli árhoz (EUR/t)	26,58	—	—			—

(\*) 10 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(\*\*) 30 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(\*\*\*) Beleértve 14 EUR/t hozzáadás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Fuvardíjak/költségek: Mexikói-öböl–Rotterdam 18,80 EUR/t; Nagy-tavak–Rotterdam 23,06 EUR/t.

3. Az 1249/96/EK rendelet 4. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdésében említett támogatások: 0,00 EUR/t (HRW2)
- 
- 0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## BIZOTTSÁG

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS JAPÁN KÖZÖTTI KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSRŐL SZÓLÓ  
MEGÁLLAPODÁS ÉRTELMEBEN FELÁLLÍTOTT VEGYES BIZOTTSÁG 3/JP/2005 HATÁROZATA**

**(2006. március 14.)**

**egy megfelelésgértékelési szervnek a távközlő végberendezésekre és rádióberendezésekre  
vonatkozó ágazati mellékletbe történő bejegyzéséről**

(2006/420/EK)

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség és Japán közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodásra és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésének a) pontjára és 9. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel a vegyes bizottságnak kell határozatot hoznia megfelelésgértékelési szerv vagy szervek ágazati mellékletbe történő bejegyzéséről,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. Az alábbiakban feltüntetett megfelelésgértékelési szerv a megállapodás távközlő végberendezésekre és rádióberendezésekre vonatkozó ágazati mellékletébe bejegyzésre kerül az alábbiakban feltüntetett termékekre és megfelelésgértékelési eljárásokra vonatkozóan.

A megfelelésgértékelési szerv neve, nevének rövidítése és elérhetősége:

Név: UL Apex Co., Ltd.

Rövidítés: ULA

Telefon: +81-596-24-8116

Fax: +81-596-24-8025

E-mail: emc.jp@jp.ul.com

Cím: 4383-326 Asama-cho Ise-shi Mie 516-0021, Japan

Weboldal: <http://www.ulapex.jp/>

CAB-kapcsolattartó: HASHIMOTO Tetsuya

A bejegyzés hatályossági köre a termékeket és a megfelelőségértékelési eljárásokat illetően a következő:

*Termékek:*

1. Távközlő végberendezés (kivéve azt a berendezést, amely a közcélú távközlő hálózathoz rádióhullámokkal csatlakozik).
2. Rádióberendezés
  - Kis hatótávolságú készülék  
Olyan rádióberendezésre korlátozva, amely a következő szabványok hatálya alá tartozik: EN300 220-3, EN300 330-2, EN300 440-2 vagy EN301 489-03
  - 2,4 GHz szélessávú adókészülék-rendszer  
Olyan rádióberendezésre korlátozva, amely a következő szabványok hatálya alá tartozik: EN300 328, EN 300 328-2 vagy EN301 489-17.
  - GSM  
Olyan rádióberendezésre korlátozva, amely a következő szabványok hatálya alá tartozik: EN301 419-1, EN301 419-2, EN301 419-7, EN301 489-07 vagy EN301 511
  - Vezeték nélküli mikrofonberendezés  
Olyan rádióberendezésre korlátozva, amely a következő szabványok hatálya alá tartozik: EN300 422-2, EN300 454-2, EN301 357-2, EN301 489-09
  - 5 GHz nagy teljesítményű RLAN berendezés  
Olyan rádióberendezésre korlátozva, amely a következő szabványok hatálya alá tartozik: EN301 489-17 vagy EN301 893

*Megfelelőségértékelési eljárások:*

A rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről, valamint a megfelelőségük kölcsönös elismeréséről szóló, 1999/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. és 4. melléklete, valamint annak módosításai szerinti megfelelőségértékelési eljárások;

2. Ezt a két példányban elkészült határozatot a társelnökök írják alá. A határozat az utolsó aláírás időpontjától hatályos.

Aláírták Tokióban 2005. december 14-én.

*Japán nevében*  
Komiko ICHIKAWA

Aláírták Brüsszelben 2006. március 14-én.

*Az Európai Közösség nevében*  
Andra KOKE



**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS JAPÁN KÖZÖTTI KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS ÉRTELMEBEN FELÁLLÍTOTT VEGYES BIZOTTSÁG 4/JP/2005 HATÁROZATA****(2006. március 14.)****egy megfelelőségértékelési szervnek az elektromos készülékekre vonatkozó ágazati mellékletbe történő bejegyzéséről****(2006/421/EK)**

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel a Japán és az Európai Közösség közötti kölcsönös elismerésről szóló megállapodásra és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésének a) pontjára és 9. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel a vegyes bizottságnak kell határozatot hoznia egy megfelelőségértékelési szerv vagy szervek ágazati melléklet jegyzékébe történő felvételéről,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. Az alábbiakban feltüntetett megfelelőségértékelési szerv a megállapodás elektromos készülékekre vonatkozó ágazati mellékletébe bejegyzésre kerül, az alábbiakban feltüntetett készülékekre és megfelelőségértékelési eljárásokra vonatkozóan.

A megfelelőségértékelési szerv neve, rövidítése és elérhetőségi adatai:

Név: UL Apex Co., Ltd.

Rövidítés: ULA

Telefon: +81-596-24-8116

Fax: +81-596-24-8025

E-mail: emc.jp@jp.ul.com

Cím: 4383-326 Asama-cho Ise-shi Mie 516-0021, Japán

Weboldal: <http://www.ulapex.jp/>

Kapcsolattartó személy: Mr. HASHIMOTO Tetsuya

A bejegyzés hatásköre a készülékeket és a megfelelőségértékelési eljárásokat illetően:

Készülékek:

1. Lakóhelyi, kereskedelmi és kisipari környezet elektromos készülékei (kivéve az egyedi harmonizált szabvánnyal el nem látott cikkeket)
2. Ipari környezet elektromos készülékei (kivéve az egyedi harmonizált szabvánnyal el nem látott cikkeket)
3. Riasztórendszerek
4. Méréstechnikai, irányítástechnikai és laboratóriumi villamos berendezések
5. Rádióvevő-készülékek és a hozzájuk csatlakozó berendezések
6. Elektromos háztartási cikkek, hordozható eszközök és hasonló berendezések
7. Informatikai berendezések
8. Ipari, tudományos, és orvosi rádiófrekvenciás berendezések
9. Kisfeszültségű, egyenfeszültségű kimenetű villamosenergia-ellátó berendezések
10. Felvonók, mozgólépcsők és mozgójárdák

Megfelelőségértékelési eljárások:

Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1989. május 3-i 89/336/EGK tanácsi irányelvnek és módosításainak megfelelő megfelelőségértékelési eljárások.

2. Ezt a két példányban készült határozatot a társelnökök írják alá. A határozat az utolsó aláírás időpontjától lép hatályba.

Aláírták Tokióban 2005. december 14-én.

*Japán nevében*

Komiko ICHIKAWA

Aláírták Brüsszelben 2006. március 14-én.

*Az Európai Közösség nevében*

Andra KOKE

---